

Airwell

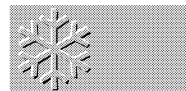


La Clim, c'est Airwell.

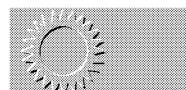
Gamma Confort

Split-system pression

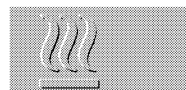
GTW 11/15/18/24/30F



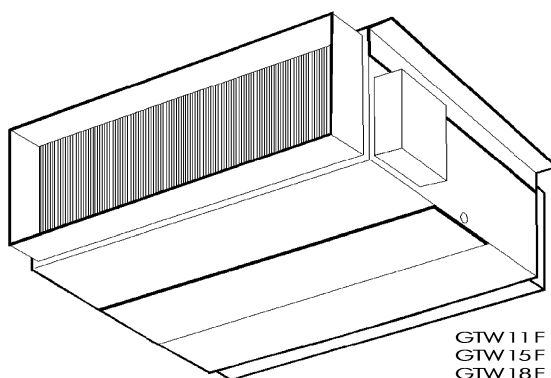
Solo
Raffreddamento



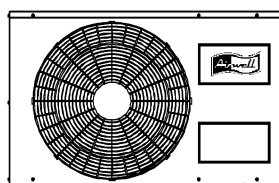
Reversibile



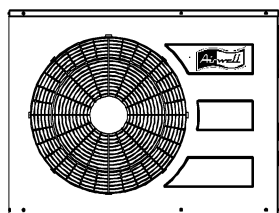
Riscaldamento
elettrico



GTW 11 F
GTW 15 F
GTW 18 F
GTW 24 F
GTW 30 F



GC 11 F
GC 11 RCF
GC 15 F
GC 15 RCF



GC 18 F
GC 18 RCF
GC 24 F
GC 24 RCF
GC 30 F
GC 30 RCF





PRIMA DI OGNI INTERVENTO NELLE CASSETTE ELETTRICHE SPEGNERE TASSATIVAMENTE L'APPARECCHIATURA

RACCOMANDAZIONI GENERALI

NORME DI SICUREZZA

- In caso d'intervento sul vostro materiale.
Conformarsi alle disposizioni di sicurezza vigenti in materia.
- L'installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura dovranno essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- Accertarsi che l'alimentazione elettrica e la relativa frequenza corrispondano alla corrente di funzionamento necessaria, tenendo presenti le condizioni specifiche del locale e della corrente necessaria a qualsiasi altro apparecchio collegato sullo stesso circuito.

AVVERTENZA

- Prima di ogni intervento od operazione di manutenzione escludere l'alimentazione elettrica.
- Il costruttore si scarica da ogni responsabilità e da ogni obbligo di garanzia in caso d'inosservanza delle istruzioni d'installazione.

In caso di problemi o difficoltà vogliate rivolgervi al Servizio Tecnico della vostra zona.

- Prima dell'installazione, procedere se possibile al montaggio degli accessori obbligatori o meno (vedi istruzioni fornite con i singoli accessori).

SOMMARIO

COMPOSIZIONE DEL KIT	43
SPECIFICHE TECNICI	44 - 47
KIT DI DISTRIBUZIONE ARIA	48
GENERALITÀ	49
INSTALLAZIONE	49
INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA	50
COLLEGAMENTI FRIGORIFERI TRA UNITÀ INTERNA E UNITÀ ESTERNA	50
PERCORSO DEI TUBI	50
ESTRAZIONE DELL'ARIA NEI TUBI FRIGORIFERI E NELL'UNITÀ INTERNA	50
OPERAZIONI FINALI	51
ACCESSORI OTTENIBILI A RICHIESTA	51
COLLEGAMENTI ELETTRICI	51
ASPIRAZIONE E DISTRIBUZIONE DELL'ARIA	51
VERIFICA PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO	52
MANUTENZIONE	52
FIGURE ESPLICATIVE	(fine del manuale)

NUMERI DI SERIE

STANDARD	ST monofase	GC monofase	GC trifase	REVERSIBILE	GC monofase	GC trifase
GTW 11 F	1975...	1752...		GTW 11 F	1753...	
GTW 15 F	1976...	1837...		GTW 15 F	1838...	
GTW 18 F	1977...	1772...	1773...	GTW 18 F	1774...	1775...
GTW 24 F	1978...	1776...	1777...	GTW 24 F	1778...	1779...
GTW 30 F	1979...	1780...	1781...	GTW 30 F		1782...

SPECIFICHE FRIGORIFERE

Cariche di R22 in funzione delle lunghezze dei collegamenti frigoriferi.

	GTW 11 F / GTW 15 F*	GTW 18 F / GTW 24 F / GTW 30 F
1 m		- 51 g
2 m		- 34 g
3 m		- 17 g
4 m		
5 m	5 g	17 g
6 m	10 g	34 g
7 m	15 g	51 g
8 m	20 g	68 g
9 m	61 g	85 g
10 m	70 g	102 g
11 m	79 g	119 g
12 m	88 g	136 g
13 m	97 g	153 g
14 m	106 g	170 g
15 m	115 g	187 g
16 m	124 g	204 g
17 m	133 g	221 g
18 m	142 g	238 g
19 m	151 g	255 g
20 m	160 g	272 g
21 m	169 g	289 g
22 m	178 g	306 g
23 m	187 g	323 g
24 m	196 g	340 g
25 m	205 g	357 g

LUNGHEZZE DEI COLLEGAMENTI

* Collegamenti frigoriferi del GTW 15 F reversibili sono limitati ad un massimo di 20 metri.

Esempio :

- Installazione di un GTW con 15 m di collegamenti frigoriferi :
 - Aggiungere 115 g di R22 in loco.
- Installazione di un GTW 18 F standard con 10 m di collegamenti frigoriferi :
 - Aggiungere 93 g + 102 g = 195 g di R22 in loco.

SPECIFICHE TECNICI

STANDARD 1 ~ 230 V - 50 Hz

TIPO DI APPARECCHIO		GTW 11 F	GTW 15 F	GTW 18 F	GTW 24 F	GTW 30 F
Alimentazione 1 ~ 230 V - 50 Hz		*	*	*	*	*
RAFFREDDAMENTO + VENTILAZIONE						
Intensità nominale	A	4,7	7,6	9,8	14,1	17,4
Intensità massima	A	6,2	11,7	13,8	19	24,8
Portata fusibile aM	A	8	12	16	20	25
Portata fusibile ASE/DE*	A	10	16	16	20	25
Section de câble*	mm ²	3G 1,5	3G 1,5	3G 1,5	3G 2,5	3G 4
Collegamenti						
Intensità massima	A	6,2	1	1	2	2,7
sezione cavo*	mm ²	4G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
MODO DEUMIDIFICAZIONE (RAFFREDDAMENTO + VENTILAZIONE + RISCALDAMENTO ELETTRICO)						
Intensità nominale	A	11,7	15,9	18,6	31,5	34,8
Intensità massima	A	14,6	21,7	24,3	40	45,8
Portata fusibile aM	A	16	25	25	40	50
Portata fusibile ASE/DE*	A	16	25	25	50	50
Section de câble*	mm ²	3G 1,5	3G 4	3G 4	3G 10	3G 10
Collegamenti						
Intensità massima	A	14,6	10,5	11	23	23,8
sezione cavo*	mm ²	4G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 4	5G 4

* **IMPORTANTE** : I suddetti valori vengono riportati a titolo puramente indicativo. Pertanto dovranno essere verificati ed eventualmente modificati in funzione delle norme in vigore, le quali dipendono dalle modalità di posa e dalla scelta dei conduttori.

SPECIFICHE TECNICI

STANDARD 3 N ~ 400 V - 50 Hz

TIPO DI APPARECCHIO		GTW 18 F	GTW 24 F	GTW 30 F
Alimentazione 3 N ~ 400 V - 50 Hz		*	*	*
RAFFREDDAMENTO + VENTILAZIONE				
Intensità nominale	A	4,3	6,7	9,3
Intensità massima	A	6	8,9	11,3
Portata fusibile aM	A	8	10	12
Portata fusibile ASE/VDE*	A	10	10	16
Section de câble*	mm ²	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
Collegamenti				
Intensità massima	A	1	2	2,7
sezione cavo*	mm ²	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
MODO DEUMIDIFICAZIONE (RAFFREDDAMENTO + VENTILAZIONE + RISCALDAMENTO ELETTRICO)				
Intensità nominale	A	13,1	12,4	15,1
Intensità massima	A	16,5	15,9	18,3
Portata fusibile aM	A	20	16	20
Portata fusibile ASE/VDE*	A	20	16	20
Section de câble*	mm ²	5G 1,5	5G 1,5	5G 2,5
Collegamenti				
Intensità massima	A	11	9,1	9,7
sezione cavo*	mm ²	5G 1,5	7G 1,5	7G 1,5

* **IMPORTANTE** : I suddetti valori vengono riportati a titolo puramente indicativo. Pertanto dovranno essere verificati ed eventualmente modificati in funzione delle norme in vigore, le quali dipendono dalle modalità di posa e dalla scelta dei conduttori.

SPECIFICHE TECNICI

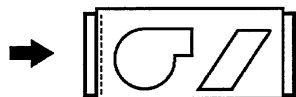
STANDARD / REVERSIBILE

TIPO DI APPARECCHIO		GTW 11 F	GTW 15 F	GTW 18 F	GTW 24 F	
Alimentazione 1 ~ 230 V - 50 Hz		*	*	*	*	
RAFFREDDAMENTO + VENTILAZIONE (O RISCALDAMENTO TERMODINAMICO)						
Intensità nominale	Riscaldam. termodin.	A	4,1	6,4	9,3	14
	Raffreddamento + ventilazione	A	4,7	7,6	9,8	14,1
Intensità massima		A	6,2	11,7	13,8	19
Portata fusibile aM		A	8	12	16	20
Portata fusibile ASE/VDE*		A	10	16	16	20
Section de câble*		mm ²	3G 1,5	3G 1,5	3G 1,5	3G 2,5
Collegamenti						
Intensità massima		A	6,2	1	1	2
sezione cavo*		mm ²	5G 1,5	6G 1,5	6G 1,5	6G 1,5
(RISCALDAMENTO ELETTRICO + VENTILAZIONE + RISCALDAMENTO TERMODINAMICO)						
Intensità nominale		A	11	14,7	18,1	29,4
Intensità massima		A	14,6	21,7	24,3	40
Portata fusibile aM		A	16	25	25	40
Portata fusibile ASE/VDE*		A	16	25	25	50
Section de câble*		mm ²	3G 1,5	3G 4	3G 4	3G 10
Collegamenti						
Intensità massima		A	14,6	10,5	11	23
sezione cavo*		mm ²	5G 1,5	6G 1,5	6G 1,5	6G 4

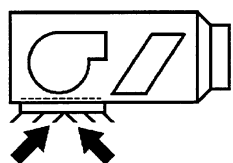
TIPO DI APPARECCHIO		GTW 18 F	GTW 24 F	GTW 30 F	
Alimentazione 3 N ~ 400 V - 50 Hz		*	*	*	
RAFFREDDAMENTO + VENTILAZIONE (O RISCALDAMENTO TERMODINAMICO)					
Intensità nominale	Riscaldam. termodin.	A	4	6,7	9,3
	Raffreddamento + ventilazione	A	4,3	6,7	9,3
Intensità massima		A	6	8,9	11,3
Portata fusibile aM		A	8	10	12
Portata fusibile ASE/VDE*		A	10	10	16
Section de câble*		mm ²	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
Collegamenti					
Intensità massima		A	1	2	2,7
sezione cavo*		mm ²	6G 1,5	6G 1,5	6G 1,5
(RISCALDAMENTO ELETTRICO + VENTILAZIONE + RISCALDAMENTO TERMODINAMICO)					
Intensità nominale		A	12,8	10,8	14,5
Intensità massima		A	16,5	15,8	18,2
Portata fusibile aM		A	20	16	20
Portata fusibile ASE/VDE*		A	20	16	20
Section de câble*		mm ²	5G 2,5	5G 1,5	5G 2,5
Collegamenti					
Intensità massima		A	11	9,1	9,7
sezione cavo*		mm ²	6G 1,5	8G 1,5	8G 1,5

* **IMPORTANTE** : I suddetti valori vengono riportati a titolo puramente indicativo. Pertanto dovranno essere verificati ed eventualmente modificati in funzione delle norme in vigore, le quali dipendono dalle modalità di posa e dalla scelta dei conduttori.

KIT DI DISTRIBUZIONE ARIA



→ **GTW di base**
ingresso condotta rettangolare
mandata e ripresa



→ **KIT N° 3**
plenum cassetta di ripresa
+ raccordo guaine di mandata Ø 200
codice : **640075** (GTW 11/15/18 F)
codice : **640076** (GTW 24/30 F)



→ **KIT N° 4**
plenum raccordo condotte
mandata e ripresa Ø 200
codice : **640073** (GTW 11/15/18 F)
codice : **640074** (GTW 24/30 F)

**Per gli ingombri e le dimensioni dei vari kit
riportarsi alla fine del manuale d'installazione.**

GENERALITÀ

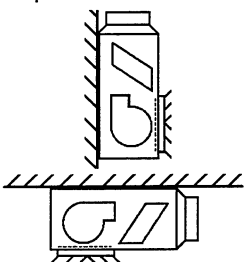
SCELTA DELL'UBICAZIONE

- Non installare il cassone in locali dove siano presenti gas infiammabili o sostanze acide/alcaline, in quanto l'evaporatore in alluminio e in rame e/o i componenti di plastica interni potrebbero risultarne danneggiati.
- Non installare il cassone in laboratori, officine o cucine, in quanto i vapori d'olio attratti dalla aria trattata potrebbero depositarsi sull'evaporatore del cassone penalizzandone l'efficacia o danneggiandone le parti interne in plastica.
- L'installazione del cassone potrà essere facilitata utilizzando un carrello elevatore. Utilizzare un lato dell'imballaggio collocandolo tra il cassone e le forche del carrello.

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

- L'apparecchio può essere montato in due modi diversi :

a parete



a soffitto

- Prima di disimballare il cassone predisporlo il più vicino possibile alla sua posizione definitiva.
- Evitare di porre utensili o altri oggetti pesanti sul cassone imballato.

All'apertura dell'imballo, accertare la presenza di tutti gli accessori necessari all'installazione.

NON SOLLEVARE MAI IL CASSONE AFFERRANDOLO PER IL TUBO DI EVACUAZIONE DELLE CONDENSE O PER LE CONNESSIONI FRIGORIFERE, MA ESCLUSIVAMENTE PER I QUATTRO ANGOLI.

INSTALLAZIONE

Contrassegnare la posizione di ogni tirante di supporto, dei collegamenti frigoriferi, del tubo di evacuazione della condensa, dei fili elettrici di alimentazione e del cavo del ricevitore a distanza (vedi dimensioni in **Fig. 1a e 1b**).

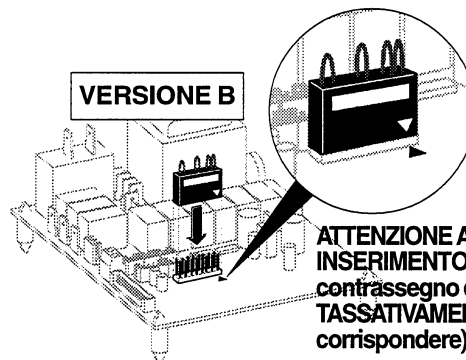
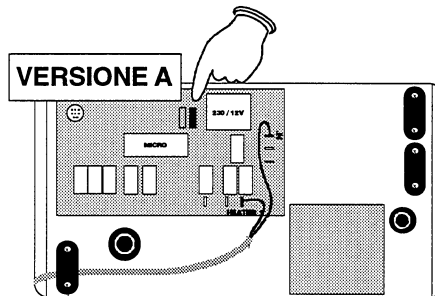
- Configurazione dell'apparecchio :
Di regola l'apparecchio viene consegnato in versione STANDARD.

VERSIONE A (dimensioni scheda 207 x 113)

- Per configurare l'apparecchio in modo **REVERSIBILE**, togliere dalla scheda elettronica i cavallottini BLU (pos. J2) e ROSSO (pos. J6).

VERSIONE B (dimensioni scheda 140 x 110)

- Per configurare l'apparecchio in modo **REVERSIBILE**, togliere la presa di configurazione pos. ELDST e sostituirla con la presa di configurazione pos. ELDRD fornita con l'apparecchio



ATTENZIONE AL SENSO DI INSERIMENTO (Le frecce di contrassegno devono TASSATIVAMENTE corrispondere)

SELEZIONE DELLE PRESSIONI

Preselezionare la velocità di ventilazione in base al modello per ottenere la pressione desiderata spostando 3 fili sulla morsetteria di selezione delle velocità (**vedi tabella Fig. 21**).

MONTAGGIO VERTICALE (a parete o vano finestra)

- Fissare l'angolare di supporto fornito con il cassone (**Fig. 3**).
- Fissare l'apparecchio alla parete mediante 4 viti (non fornite) (**Fig. 6**).

MONTAGGIO ORIZZONTALE (a plafoniera o a parete con supporto)

- I tiranti di sostegno possono essere fissati in funzione del tipo di soffittatura come illustrato nelle (**Fig. 2**).
- Fissare l'angolare di supporto fornito con il cassone sulle aste filettate (**Fig. 4**) avendo cura di allontanarle di 270 mm dal controsoffitto.
Non serrare i dadi, né i controdadi, in quanto questa operazione dovrà essere effettuata solo dopo aver sistemato il cassone nella sua posizione orizzontale definitiva, e dopo aver ultimato tutte le connessioni.
- Posizionare il cassone sui tiranti di supporto con l'aiuto di una livella, stringendo prima i bulloni di fissaggio laterale (**Fig. 5**), quindi i dadi e i controdadi delle aste filettate dopo aver sistemato gli ammortizzatori di gomma (**Fig. 7**).
- Dopo aver collegato il tubetto di evacuazione della condensa, controllare nuovamente l'orizzontalità del cassone.

EVACUAZIONE DELLA CONDENZA

- Per assicurare un'efficace evacuazione della condensa il tubetto di evacuazione dovrà avere una pendenza di 1 cm/m ed essere esente da strozzature o tratti ascendenti (**Fig. 8**).
Sarà inoltre necessario predisporre un sifone di un'altezza minima di 50 mm onde evitare l'emanazione di cattivi odori nel locale.
- Qualora si debbano evacuare condense ad un'altezza superiore a quella del cassone sarà necessario predisporre una pompa ausiliaria di evacuazione e un regolatore di livello.

- Il tubetto di evacuazione della condensa dovrà essere coibentato mediante uno spessore di **5-10 mm** di materiale isolante atto ad evitare le condense, quale ad esempio poliuretano, propilano o neoprene.
- In caso di installazione di più cassoni nello stesso locale, il sistema di evacuazione delle condense potrà essere concepito come illustrato in **(Fig. 9)**.

INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

Disimpegno minimo da rispettare (in mm) (vedi Fig. 10) :

Evitare il riciclaggio dell'aria, anche parziale, tra l'aspirazione e la mandata dell'aria.

Installazione a pavimento :

L'unità esterna è prevista per essere fissata direttamente a pavimento mediante 4 fori Ø 10 **(Fig. 11)**.

In alcuni casi si possono interporre sotto i piedi appositi supporti elastici (rif: **PAULSTRA N° 520027 o simili**).

Aggancio a parete :

L'unità esterna va fissata al muro mediante un apposito supporto (accessorio).

Kit GC 11/15 F : **630016**

GC 18/24/30 F : **630018**

La quota B tra il muro e la bocca di aspirazione posteriore del condensatore dovrà essere rispettata in tutti i casi di montaggio (vedi tabella qui sotto e Fig. 11).

Quote in mm		GC 11/15 F	GC 18/24/30 F
A	retro	100	150
B	fronte	500	500
C	sinistra	100	150
D	destra	400	400
E	alto	500	500

COLLEGAMENTI FRIGORIFERI TRA UNITÀ INTERNA E UNITÀ ESTERNA

Le unità interne sono state studiate per essere collegate ai cassoni esterni mediante collegamenti Flare (tubo di rame di qualità frigorifera provvisti alle estremità di dadi Flare e isolati sull'intera lunghezza).

PREPARAZIONE DEI TUBI

- Utilizzare esclusivamente tubi di rame qualità "frigorifera" e di diametro adeguato a ciascun modello (vedi tabella pag. 43).
- Il tubo "gas" e il tubo "liquido" devono essere tassativamente isolati con un isolante di 6 mm di spessore minimo.
- Inserire i dadi Flare sulle estremità dei tubi prima di prepararli con un attrezzo svasatore.
- I tubi isolati separatamente **con i relativi raccordi** possono in seguito essere vincolati al tubo di evacuazione della condensa e ai cavi elettrici per mezzo di una fascetta.

INSTALLAZIONE DEI COLLEGAMENTI FRIGORIFERI

- Eseguire nel muro un foro di 80 mm di diametro per il passaggio dei collegamenti tra l'unità esterna e l'unità interna **(Fig. 14)**.

PERCORSO DEI TUBI

Il raggio di curvatura dei tubi deve essere pari o superiore a tre volte e mezzo il diametro all'asse del tubo **(Fig. 13)**. Non curvare i tubi più di 3 volte consecutive e non effettuare più di 12 curvature sulla lunghezza totale del collegamento.

Nel caso in cui il tubo di aspirazione dovesse presentare un tratto verticale superiore a 8 m, sarà **TASSATIVO** predisporre un sifone ogni 3 m quando l'unità esterna (GC) deve essere installata al di sopra dell'unità interna **(Fig. 17)**.

ESTRAZIONE DELL'ARIA NEI TUBI FRIGORIFERI E NELL'UNITÀ INTERNA

La carica di R22 è contenuta esclusivamente nel cassone esterno. L'unità interna contiene una piccola quantità di gas neutro. Pertanto, dopo aver eseguito i collegamenti sarà **tassativo** estrarre l'aria contenuta in detti collegamenti e nell'unità interna.

PROCEDURA DI MONTAGGIO

Il gruppo esterno è provvisto di una valvola che consente l'estrazione dell'aria contenuta nell'impianto (valvola grande) :

1- Collegare i tubi di collegamento al cassone esterno e all'unità interna.

Per ottenere un serraggio efficace spalmare la superficie con olio refrigerante **(Fig. 18)**.

Per il serraggio delle valvole è indispensabile utilizzare una controchiave (Fig. 16).

Le coppie di serraggio vengono indicate nello specchio qui sotto.

Ø dei tubi	Coppia
Tubo 1/4"	15-20 Nm
Tubo 3/8"	30-35 Nm
Tubo 1/2"	50-54 Nm
Tubo 5/8"	70-75 Nm
Tubo 7/8"	90-95 Nm

2 - Collegare la pompa per vuoto al raccordo Flare del cassone interno provvisto di valvola di servizio (raccordo grande).

3 - Mettere in moto la pompa per vuoto e accertarsi che la lancetta dell'indicatore scenda a - **0,1 Mpa (- 76 cm Hg)**. La pompa deve funzionare per almeno 15 minuti.

4 - Prima di scollegare la pompa per vuoto controllare che l'indicatore di vuoto resti stabile per almeno 5 minuti.

5 - Scollegare la pompa per vuoto e chiudere la valvola di servizio.

6 - Togliere i tappi delle valvole "**GAS**" e "**LIQUIDO**" e aprirle con una chiave esagonale per liberare l'R22 contenuto nel gruppo esterno, quindi rimontare i tappi.

7 - Verificare la tenuta dei collegamenti. Utilizzare allo scopo un rivelatore di fughe elettronico o una spugna imbevuta di acqua insaponata.

AGGIUSTAMENTO DELLA CARICA DI REFRIGERANTE

In funzione della lunghezza di collegamento per singola via potrà risultare necessario un rabbocco della carica DI R22 (vedi pagine 43 e 44 per calcolare la carica da introdurre).

Questa operazione dovrà essere effettuata da personale qualificato e a perfetta regola d'arte del tecnico frigorista. Il complemento di carica viene immesso attraverso la valvola di servizio del raccordo Flare del cassone esterno (raccordo grande).

Tutti gli interventi sui circuiti frigoriferi implicano l'osservanza delle raccomandazioni **CECOMAF GT1-001** (Raccomandazioni relative allo smaltimento dell'R22 nell'ambiente).

OPERAZIONI FINALI

Rimontare i tappi delle valvole e verificare che siano ben serrati.

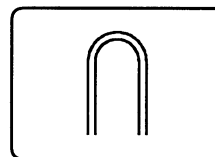
Se necessario, fissare i cavi e i collegamenti a parete mediante apposite fascette.

Particolarità dei modelli reversibili :

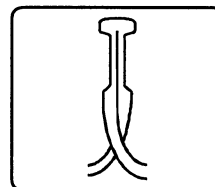
L'utilizzo del tubetto capillare supplementare (contrassegnato da un'etichetta rossa) è veramente necessario solo **oltre gli 8 metri**.

Al di sotto di 8 metri l'utilizzo di detto tubetto capillare risulta piuttosto pregiudizievole alla potenza calorifica (utilizzo invernale) e alla buona temperatura dell'olio del compressore. Pertanto sarà utile non lasciarlo in servizio e schiacciarlo come indicato sull'etichetta rossa.

- Tubetto capillare prima dello schiacciamento : (la curvatura viene realizzata in fabbrica)



- Tubetto capillare dopo schiacciamento :



- Far funzionare il condizionatore in presenza dell'utilizzatore e spiegargli tutte le funzioni.
- Mostrargli inoltre come smontare i filtri, come pulirli e come rimontarli.

ACCESSORI OTTENIBILI A RICHIESTA

- Tubi di collegamento (accessorio).
- Lunghezze fisse : 2,5 - 5 - 8 metri.
GTW11/15 (2,5m : 620026 / 5m : 620027 / 8m : 620028)
GTW18/24/30 (2,5m : 620032 / 5m : 620033 / 8m : 620034)
- Lunghezze a richiesta di 9 - 15 metri (estensione possibile fino a 25 metri in cantiere).
- I tubi vengono forniti arrotolati e dotati di dado "flare" (**Fig. 19**).
- Srotolare con cura i tubi nel senso opposto alle spire per non piegarli (**Fig. 12**).

COLLEGAMENTI ELETTRICI

ALIMENTAZIONE ELETTRICA GENERALE

Viene effettuata tramite l'unità esterna (tranne che per il **GTW 11**).

Questo apparecchio è destinato ad essere collegato in modo permanente ad una linea elettrica fissa.

Riportarsi agli schemi elettrici che si trovano sugli apparecchi (per il collegamento vedi **Fig. 23a, b, c e d**).

Il collegamento viene effettuato dal lato dell'unità esterna dopo aver rimosso il pannello **A** (**Fig. 15**).

ASPIRAZIONE E DISTRIBUZIONE DELL'ARIA

VEDI ACCESSORI - pagg. 48 e fine del manuale.

RINNOVO DELL'ARIA

- Apposite finestre laterali consentono di installare condotti separati di aspirazione d'aria esterna e di mandata verso una stanza vicina.

- Rimuovere l'isolante anticondensazione e asportare la lamiera preincisa delle finestre mediante un punzone **avendo cura di non danneggiare la batteria di scambio termico che si trova nella zona retrostante.**
- Riempire lo spazio tra le condotte e il bordo delle aperture con isolante anticondensazione. Utilizzare materiali resistenti ad una temperatura di 60°C in esercizio continuo.
- Le condotte possono essere del tipo flessibile con anima a molla o in alluminio ondulato con rivestimento isolante esterno (fibra di vetro di spessore da 12 a 25 mm).
- Ultimata l'installazione, tutte le superfici non coibentate delle condotte dovranno essere ricoperte con materiale isolante anticondensazione (polistirolo espanso o neoprene espanso di 6 mm di spessore).

**AVVERTENZA : L'INOSSERVANZA DELLE
SUDETTE ISTRUZIONI
PROVOCA IMMANCABILMENTE LA
FORMAZIONE DI CONDENSE**

**MANDATA DI ARIA CONDIZIONATA NEL LOCALE
CONTIGUO**

- La mandata dell'aria verso un locale contiguo richiede la chiusura di una o due bocchette di mandata corrispondenti alle condotte.
- E' inoltre necessario prevedere una griglia di decompressione sulla parete tra la stanza condizionata (in cui si trova il cassone) e la stanza contigua (Fig. 20).

VERIFICA PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE

La tensione e la frequenza di alimentazione elettrica dell'apparecchio devono essere conformi ai valori indicati sulle targhette segnaletiche delle unità interna ed esterna.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Le apparecchiature sono destinate ad essere collegate in modo permanente ad una linea elettrica fissa. Non utilizzare mai prese di corrente o cordoni di alimentazione, sia per i cavi di alimentazione che per i cavi di collegamento tra l'unità interna e quella esterna.

DEFLUSSO DELL'ACQUA CONDENSATA

Accertarsi che le condense scorrano regolarmente versando un po' d'acqua nella vaschetta dell'unità interna. Verificare la tenuta dei collegamenti e procedere eventualmente alla coibentazione del tubo di evacuazione in caso di rischio di congelamento o di condensazione.

COLLEGAMENTI FRIGORIFERI

Verificare mediante un adeguato rivelatore la perfetta tenuta dei collegamenti frigoriferi, in particolare in corrispondenza dei raccordi di collegamento dell'unità esterna. Controllare inoltre la perfetta coibentazione dei tubi.

ATTRAVERSAMENTO DI UNA PARETE (Fig. 14)

In caso di attraversamento di una parete affacciatesi verso l'esterno, verificare la perfetta tenuta del passaggio dei collegamenti. Controllare inoltre l'assenza di contatto diretto tra i tubi di collegamento e la parete attraversata.

FISSAGGIO

Accertarsi che le unità interna ed esterna siano correttamente fissate. Rimettere a posto gli elementi smontati in precedenza.

MANUTENZIONE

Prima di ogni intervento di manutenzione, posizionare l'interruttore generale su **ARRESTO**.

Il filtro dell'aria è realizzato in fibra acrilica e può essere lavato con acqua.

**VERIFICARE REGOLARMENTE E PRIMA DI OGNI
STAGIONE LA PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA**

PERIODI DI ARRESTO PROLUNGATO

Prima di rimettere l'apparecchiatura in funzionamento :

- Verificare e pulire il gruppo esterno e in particolare la batteria di scambio termico.
- Pulire o sostituire il filtri aria del cassone.
- Verificare e pulire la vaschetta di raccolta delle condense e i gruppi esterni della pompa di calore.
- Accertarsi che i contatti elettrici siano ben serrati.

OSSERVAZIONE :

Se il gruppo esterno è provvisto di una resistenza di carter sul compressore, esso dovrà essere acceso **12 ore** prima di mettere il sistema in funzione.

**PREDISPORRE SU "ARRESTO" IL COMANDO A
DISTANZA DEL CASSONE E SU "MARCIA"
L'INTERRUTTORE DI RETE**

FIG. 1a
ABB. 1a
Σχ. 1a

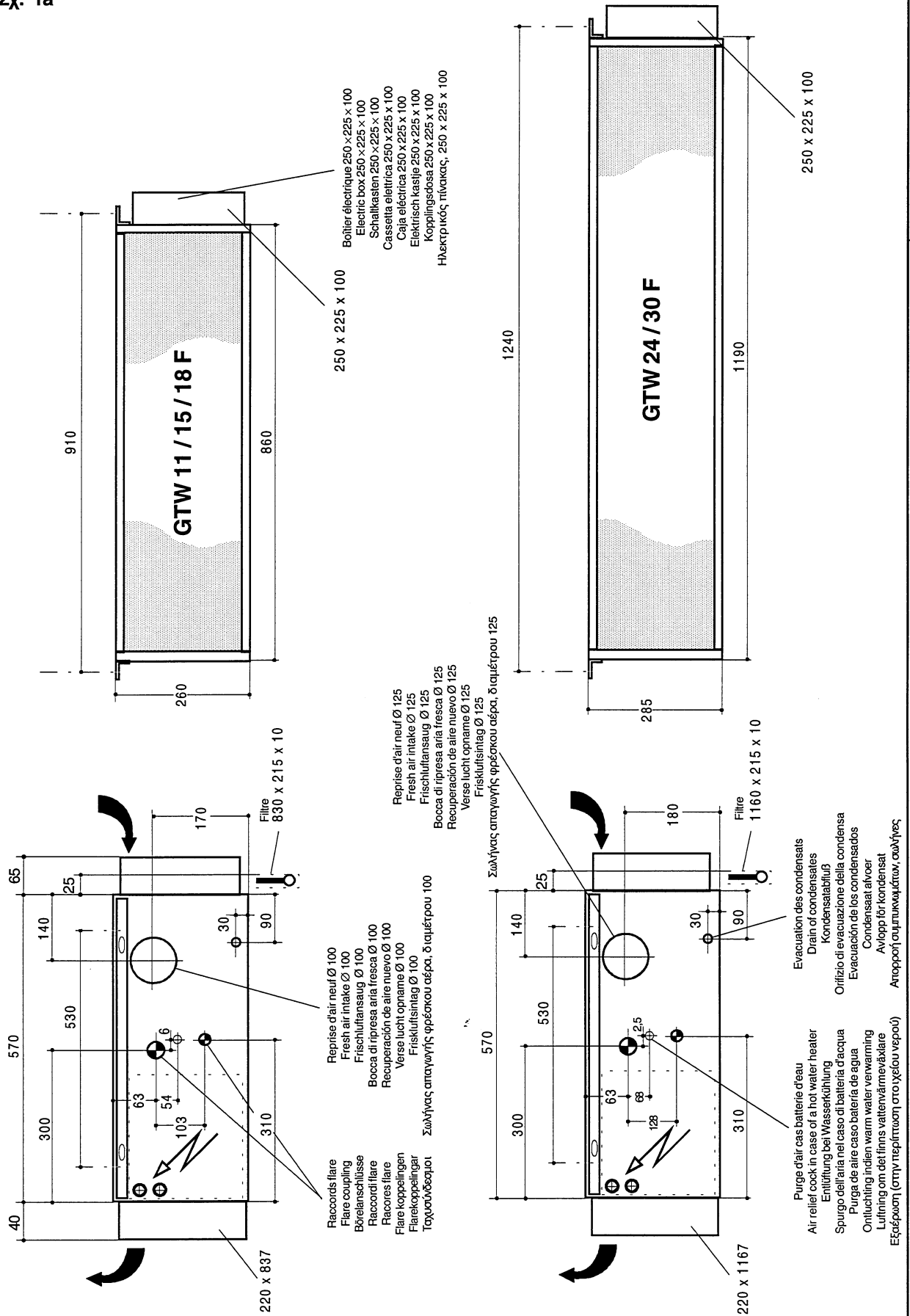


FIG. 2
ABB. 2
Σχ. 2

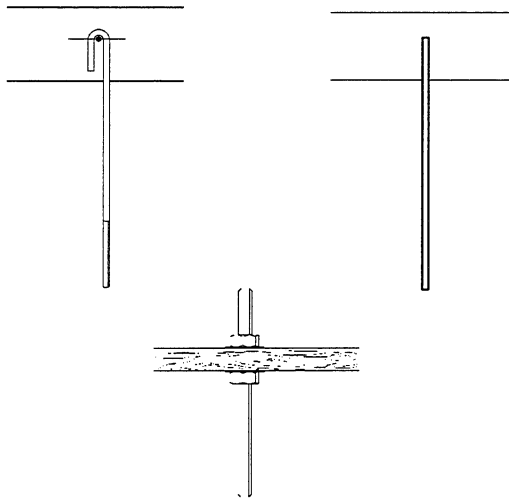


FIG. 5
ABB. 5
Σχ. 5

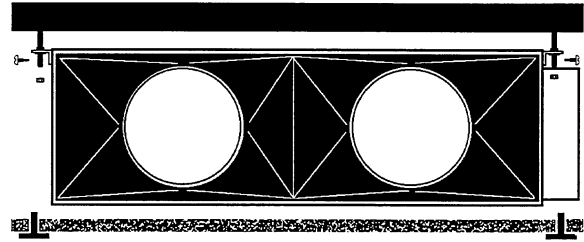


FIG. 3
ABB. 3
Σχ. 3

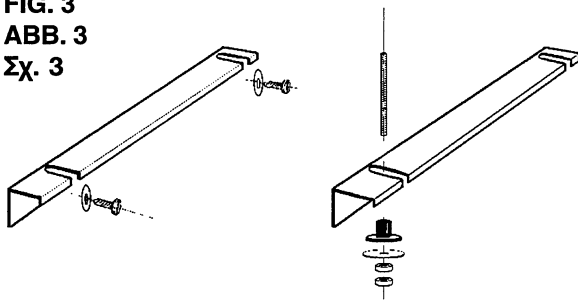


FIG. 6
ABB. 6
Σχ. 6

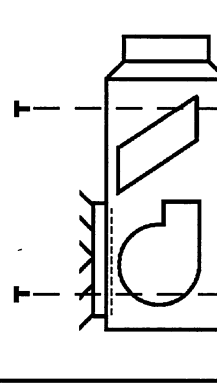
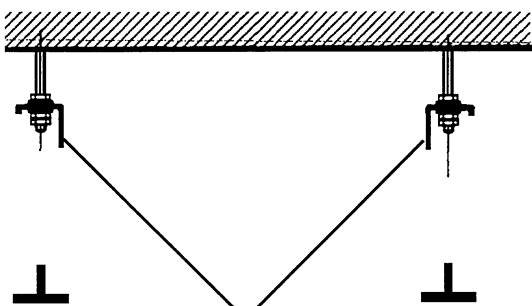


FIG. 4
ABB. 4
Σχ. 4



Cornière d'accrochage
Angle bracket to hang
Einhängprofil
Angolare di fissaggio
Angular de enganche
Hoekprofiel voor ophanging
Vinkeljärn för fastsättning
Γωνία ανάρτησης

FIG. 7
ABB. 7
Σχ. 7

A = 30 max.
A = max. 30
A = 30 max.
A = 30 μέγ.

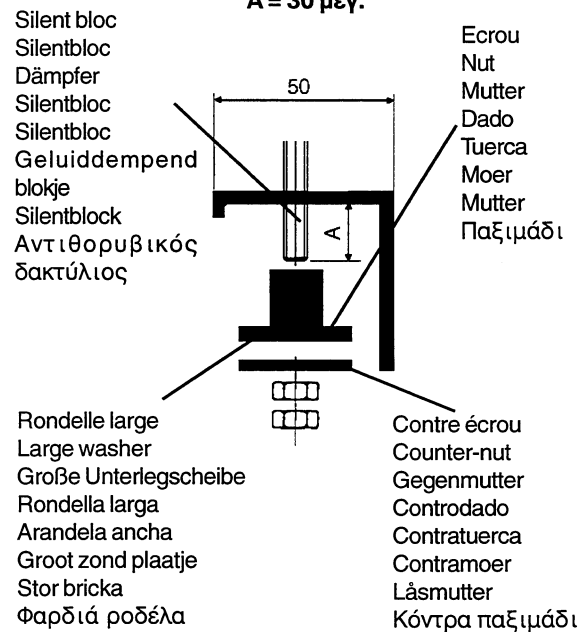
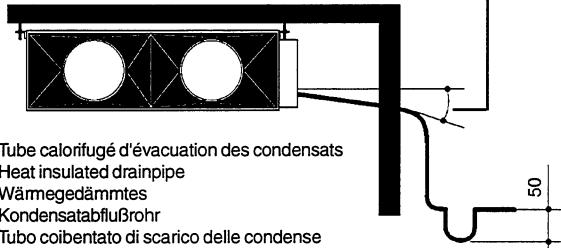
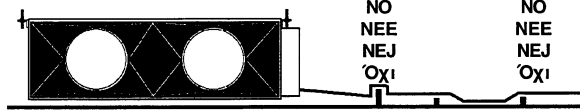


FIG. 8
ABB. 8
Σχ. 8

Pente de 1 cm/m
Slope of 1 cm/m
Gefälle 1 cm/m
Inclinazione di 1 cm/m
Pendiente de 1 cm/m
Helling van 1 cm/m
Lutning 1 cm/m
Κλίση 1 εκ./μ

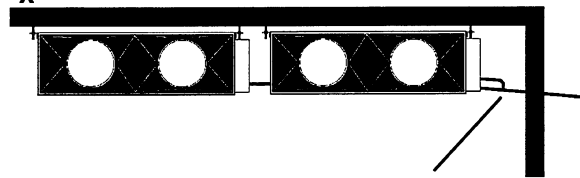


Tube calorifugé d'évacuation des condensats
Heat insulated drainpipe
Wärmegeädämmtes
Kondensatabflußrohr
Tubo coibentato di scarico delle condense
Tubo calorifugado de evacuación de los condensados
Geïsoleerde pijp voor condensaat lozing
Värmeisolerat rör för avledning av kondensat
σωλήνας απορροής συμπυκνωμάτων



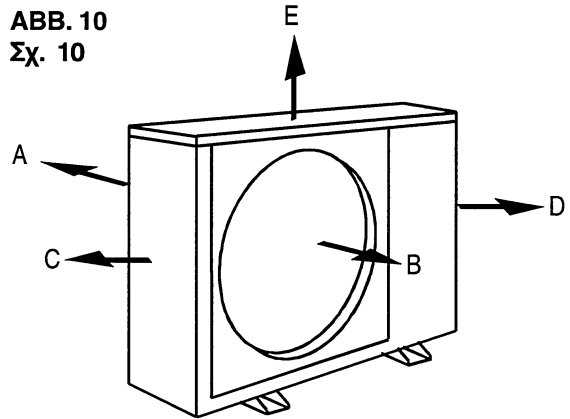
NON	NON
NO	NO
NEIN	NEIN
NO	NO
NO	NO
NEE	NEE
NEJ	NEJ
Όχι	Όχι

FIG. 9
ABB. 9
Σχ. 9



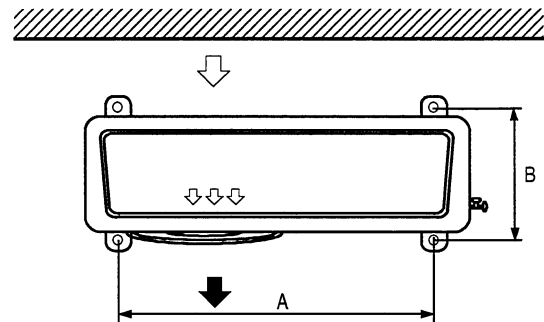
Raccordement sur le dessus du tube
Connection on the top of the pipe
Anschluß auf der Rohroberseite
Raccordo sulla parte superiore del tubo
Conexión por encima del tubo
Aansluiting bovenop de pijp
Anslutning på övre sidan av röret
Σύνδεση στο επάνω μέρος του σωλήνα

FIG. 10
ABB. 10
Σχ. 10



Correspondance en côtes : tableau page 11.
For dimensions see table on page 24.
Abmessungen : siehe Tabelle Seite 37.
Corrispondenza quote : tabella in pagina 50.
Correspondencia en cotas: cuadro página 63.
Voor afmetingen : zie tabel op bladzijde 76.
Måttens motsvarighet: tabell sida 89.
Ελεύθεροι χώροι γύρω από κάθε πλευρά:
πίνακας στη σελίδα 102.

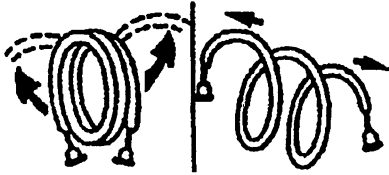
FIG. 11
ABB. 11
Σχ. 11



Côtes en mm
Dimensions in mm
Abmessungen in mm
Quote in mm
Cotas en mm
Afstand in mm
Mått i mm
Πλευρές σε χλστ.

	GC 11/15 F	GC 18/24/30 F
A	472	707
B	237	360

FIG. 12
ABB. 12
Σχ. 12



Bon	Mauvais
Right	Wrong
Richtig	Falsch
Si	No
Correcto	Incorrecto
Goed	Verkeerd
Rätt	Fel
Σωστά	Λάθος

FIG. 13
ABB. 13
Σχ. 13

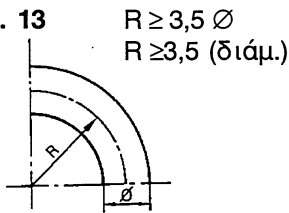


FIG. 14
ABB. 14
Σχ. 14

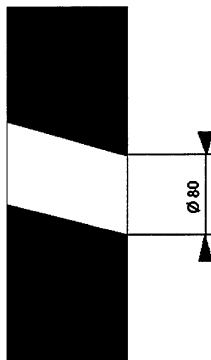
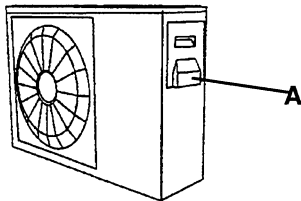


FIG. 15
ABB. 15
Σχ. 15



A : Trappe de raccordement
A : Hatch for connection
A : Anschlußverkleidung
A : Portello di collegamento
A : Trampilla de conexión
A : Klep voor aansluiting
A : Anslutningslucka
Λ: Συρόμενη θύρα

FIG. 16
ABB. 16
Σχ. 16

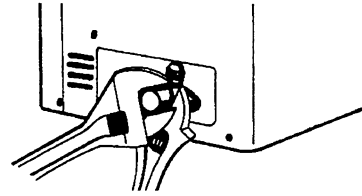


FIG. 17
ABB. 17
Σχ. 17

Liaison > 9 mètres
Linking > 9 meters
Verbindungsleitung > 9 m
Collegamento > 9 metri
Conexión > 9 metros
Verbindingspijp > 9 meter
Förbindelse > 9 m
Σύνδεση > 9 μέτρα

A Ligne "GAZ"
B Ligne "LIQUIDE"

A "GAS" pipe
B "LIQUID" pipe

A "Saugleitung"
B "Flüssigkeitsleitung"

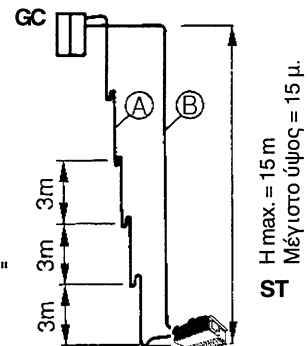
A Linea "GAS"
B Linea "LIQUIDO"

A Línea "GAS"
B Línea "LÍQUIDO"

A "GAS" lijn
B "VLOEISTOF" lijn

A GAS-system
B VÄTSKE-system

A Γραμμή "ΑΕΡΙΩΝ"
B Γραμμή "ΥΓΡΩΝ"



H max. = 15 m
Μέγιστο ύψος = 15 μ.
ST

FIG. 18
ABB. 18
Σχ. 18

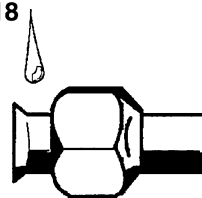
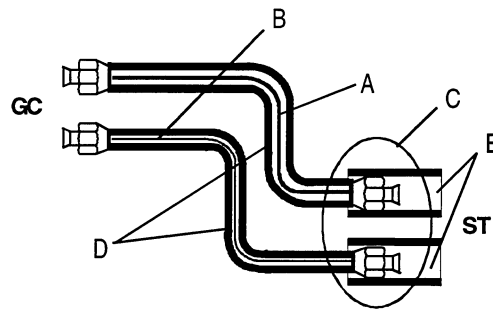
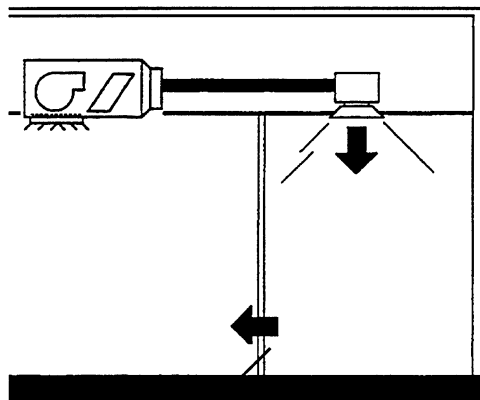


FIG. 19
ABB. 19
Σχ. 19



A Tube "GAZ"	A "GAS" pipe	A Saugleitung	A Tubo "GAS"
B Tube "LIQUIDE"	B "LIQUID" pipe	B Flüssigkeitsleitung	B Tubo "LIQUIDO"
C Ecrou Flare	C Flare nut	C Bördelmutter	C Dadi Flare
D Isolation des tubes	D Pipe insulation	D Rohrisolierung	D Isolamento dei tubi
E Manchon isolant	E Insulating sleeve	E Isoliermuffe	E Manicotto isolante
A Tubo "GAS"	A "GAS" pijp	A "GAS"-rör	A Σωλήνας "ΑΕΡΙΩΝ"
B Tubo "LÍQUIDO"	B "VLOEISTOF" pijp	B "VÄTSKE"-rör	B Σωλήνας "ΥΓΡΩΝ"
C Tuerca Flare	C Flare moer	C Flaremutter	C Παξιμάδι
D Aislamiento de los tubos	D Pijp isolatie	D Isolering av rören	ταχυσυνδέσμου
E Manguito aislante	E Isolerende mof	E Isolermuff	D Μόνωση σωλήνων
			E Μονωτική μούφα

FIG. 20
ABB. 20
Σχ. 20



Grille de décompression
Grille of decompression
Dekompressionsgitter
Griglia di decompressione
Rejilla de descompresión
Decompressie grille
Tryckminskningsgaller
Στόμιο αποσυμπίεσης

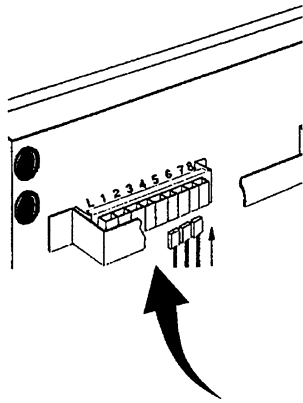
FIG. 21
ABB. 21
Σχ. 21

Tableau de pression en Grande Vitesse
Table of high speed pressure
Drücke bei hoher Drehzahl
Tabella pressioni in Alta Velocità

	A (GV) (hohe Drehzahl)	B (GV) (hohe Drehzahl)	C (GV) (hohe Drehzahl)
GTW 11 F 520 m³/h	1 mm CE 1 mm Wassersäule	4,5 mm CE 4,5 mm Wassersäule	6 mm CE 6 mm Wassersäule
GTW 15 F 610 m³/h	1,5 mm CE 1,5 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	5 mm CE 5 mm Wassersäule
GTW 18 F 680 m³/h	1 mm CE 1 mm Wassersäule	2,5 mm CE 2,5 mm Wassersäule	4 mm CE 4 mm Wassersäule

	A (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	B (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	C (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	D (GV) (hohe Drehzahl)
GTW 24 F 920 m³/h.	2 mm CE 2 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	7 mm CE 7 mm Wassersäule	11 mm CE 11 mm Wassersäule
GTW 30 F 1360 m³/h	2 mm CE 2 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	7 mm CE 7 mm Wassersäule	11 mm CE 11 mm Wassersäule

Correspondance de raccordement
Correspondance of connection
Anschlüsse
Corrispondenze dei collegamenti



BORNIER DE SELECTION DE VITESSE
SPEED SELECTION TERMINAL BOARD
KLEMMLEISTE DREHZAHNREGELUNG
MORSETTIERA DI SELEZIONE VELOCITÀ

	A			B			C		
	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD
GTW 11 F	7	7	8	5	6	7	2	4	6
GTW 15 F	6	7	8	5	6	7	1	5	6
GTW 18 F	6	7	8	4	6	8	1	5	6

	A			B			C			D		
	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD
GTW 24 F	4	6	7	3	5	7	2	3	6	1	2	4
GTW 30 F	4	6	7	3	5	7	2	3	6	1	2	4

EXEMPLE : Pour obtenir une pression de **3 mm CE** pour un **GTW 15 F**.

Dans le tableau de pression : regarder la lettre correspondante à la pression désirée (**B**). Dans le tableau de raccordement : dans la colonne **B**, repérer les fils à connecter sur le bornier : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

EXAMPLE: To obtain a pressure of a **3 mm** water column for a **GTW 15 F**.

In the table of pressures: spot the letter corresponding with the desired pressure (**B**). In the table of connections: spot in column **B** the wires to be connected with the terminal. strip: **BK-> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

BEISPIEL : Für ein Modell **GTW 15 F** wird ein Druck von **3 mm** (Wassersäule) gewünscht.

Suchen Sie in der Tabelle "Drücke" den diesem Druck entsprechenden Buchstaben (**B**). Unter diesem Buchstaben finden Sie in der Tabelle "Anschlüsse" die an die Klemmenleiste anzuschließenden Drähte : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

ESEMPIO : Per ottenere una pressione di **3 mm CE** per un **GTW 15 F**.

Nella tabella delle pressioni : individuare la lettera corrispondente alla pressione desiderata (**B**)

Nella tabella delle corrispondenze : Nella colonna **B** individuare i fili da collegare alla morsettiara : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

BK NOIR / BLACK / SCHWARZ / NERO
BU BLEU / BLUE / BLAU / BLU

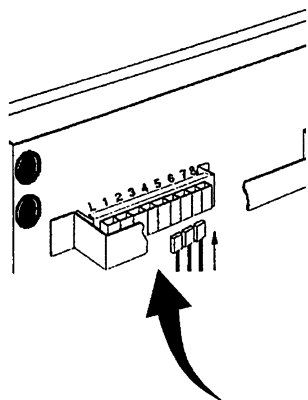
OG ORANGE / ORANGE / ORANGE / ARANCIONE
RD ROUGE / RED / ROT / ROSSO

FIG. 21
ABB. 21
Σχ. 21

Cuadro de presión Alta Velocidad
Tabel van druk bij grote snelheid
Tabell över tryck vid hög hastighet
Πίνακας τιμών πίεσης για Υψηλή Ταχύτητα περιστροφής του ανεμιστήρα

	A (GV)	B (GV)	C (GV)
GTW 11 F 520 m³/h - μ3/ώ.	1 mm CE 1 χλστ CE	4,5 mm CE 4,5 χλστ CE	6 mm CE 6 χλστ CE
GTW 15 F 610 m³/h - μ3/ώ.	1,5 mm CE 1,5 χλστ CE	3 mm CE 3 χλστ CE	5 mm CE 5 χλστ CE
GTW 18 F 680 m³/h - μ3/ώ.	1 mm CE 1 χλστ CE	2,5 mm CE 2,5 χλστ CE	4 mm CE 4 χλστ CE

	A (GV) / (YT)	B (GV) / (YT)	C (GV) / (YT)	D (GV) / (YT)
GTW 24 F 920 m³/h. μ3/ώ.	2 mm CE 2 χλστ CE	3 mm CE 3 χλστ CE	7 mm CE 7 χλστ CE	11 mm CE 11 χλστ CE
GTW 30 F 1360 m³/h μ3/ώ.	2 mm CE 2 χλστ CE	3 mm CE 3 χλστ CE	7 mm CE 7 χλστ CE	11 mm CE 11 χλστ CE



PLACA DE BORNES DE SELECCION DE VELOCIDAD
AANSLUITING SNELHEIDSKEUZE
KORPLINGSPLINT FÖR VÄXELVAL
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Correspondencia de conexión
Overeenkomst van aansluiting
Motsvarighet för anslutning
Αντιστοιχία συνδεσμολογίας

	A			B			C		
	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD
GTW 11 F	7	7	8	5	6	7	2	4	6
GTW 15 F	6	7	8	5	6	7	1	5	6
GTW 18 F	6	7	8	4	6	8	1	5	6

	A			B			C			D		
	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD	BK	BU	RD
GTW 24 F	4	6	7	3	5	7	2	3	6	1	2	4
GTW 30 F	4	6	7	3	5	7	2	3	6	1	2	4

EJEMPLO: Para obtener una presión de **3 mm CE** para un **GTW 15 F**.

En el cuadro de presión: mirar la letra correspondiente a la presión deseada (**B**). En el cuadro de conexión: en la columna **B**, buscar los hilos que hay que conectar en la placa de bornes: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

VOORBEELD: Om: een druk van **3 mm** waterkolom voor een **GTW 15 F** te verkrijgen.

In de tabel van druk: zoek de letter die overeenkomt met de gewenste druk (**B**). In de tabel van aansluiting: zoek in kolom **B** de kabels die op het klemblok aangesloten moeten worden: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

EXEMPEL: För att erhålla ett tryck om **3 mm CE** för en **GTW 15 F**.

Titta i trycktabellen vilken bokstav som motsvarar det önskade trycket (**B**). Identifiera i kolumn **B** i tabellen över motsvarigheter de kablar som skall anslutas till plinten: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: Για την επίτευξη πίεσης **3 χλστ CE**, με το μοντέλο **GTW 15 F**.

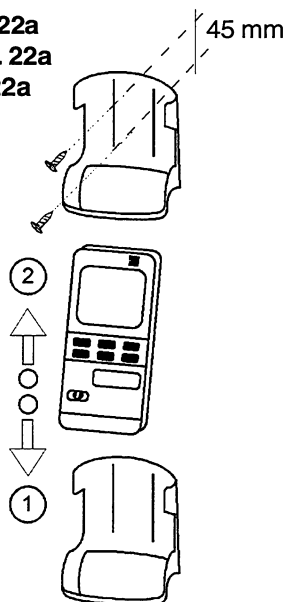
Στον πίνακα με τις τιμές πίεσης, βλέπε το γράμμα που αντιστοιχεί στην επιθυμητή τιμή (**B**)

Στον πίνακα συνδεσμολογίας, εντοπίστε στη στήλη **B** : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**. τα σύρματα που πρέπει να συνδεθούν στον ακροδέκτη

BK NEGRO / ZWART / SVART / ΜΑΥΡΟ
BU AZUL / BLAUW / BLÅ / ΜΠΛΕ

OG NARANJA / ORANJE / ORANGE / ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
RD ROJO / ROOD / RÖD / ΚΟΚΚΙΝΟ

FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a

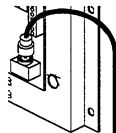


Fixer le support de la commande à distance au mur.
Fasten the bracket of the remote control on the wall.
Fernbedienungshalterung mit den 2 mitgelieferten Schrauben.

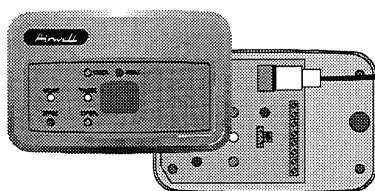
Pour l'utilisation et le raccordement, se référer à la notice MURC 715 jointe à l'appareil.
For connection and "How to Use", see the MURC 715 Instructions supplied with the appliance supplied.
Anschlüsse und Bedienung : siehe die mit dem Gerät gelieferte Unterlage MURC 715.

- L'équipement est fourni avec un câble blindé de 7 m, muni de connecteurs à ses deux extrémités, qui permet l'interconnexion entre le panneau de commande et le récepteur.
- Au cas où l'utilisation du connecteur présenterait des difficultés, il est possible de couper le câble et de réaliser la connexion sur le récepteur au moyen de la barrette.
- Dans ce cas, il convient d'appliquer le code de couleurs figurant sur la barrette. Il correspond aux couleurs des 7 conducteurs plus la masse qui doit être connectée sur la dernière borne portant l'indication Gd.
- Pour garantir une bonne connexion, il est nécessaire de placer des embouts pour des sections de 0,25 mm² aux extrémités du câble.
- A 7m shielded cable with connectors at both ends is provided with the equipment for interconnecting the control panel and infrared receiver.
- In case of difficulties with the connector, cut it off the cable and wire the cable directly on the infrared receiver terminal board.
- In this case, follow the color codes shown on the terminal board, corresponding to the 7 cable conductors plus the bonding braid, to be connected to the last terminal, marked Gd.
- To guarantee satisfactory connection, fit the cable ends with terminals for a 0.25 mm² size .
- Das Gerät wird mit einem 7 m langen, geschirmten Kabel geliefert, das an beiden Enden mit Anschlußsteckern zur Verbindung von Bedienfeld und Empfänger versehen ist.
- Sollte der Anschlußstecker Schwierigkeiten bereiten, kann das Kabel abgeschnitten werden und die Verbindung an dem Empfänger mit der Klemmenleiste hergestellt werden.
- In diesem Fall muß der Farbencode auf der Klemmenleiste angewandt werden. Er entspricht den Farben der 7 Drahtadern plus Erde, die an die letzte Klemme mit der Markierung Gd angeschlossen werden muß.
- Um eine gute Verbindung herzustellen, sind Kabelschuhe für einen Kabelquerschnitt von 0,25 mm² zu benutzen.

Ensemble tableau électrique
PC Assembly
Schalttafel



Sur demande spécifique, il est possible d'avoir une extension de longueur.
A longer length can be provided on special request.
Auf spezifische Anfrage ist eine größere Länge möglich.



Appuyer doucement sur les clips pour soulever le couvercle.
Press gently on the clips to remove the cover
Leicht auf die Klammern drücken und den Deckel anheben.

8 ROT	8 RED
7 GRAU	7 GREY
6 WEISS	6 WHITE
5 GRÜNE	5 GREEN
4 BRAUN	4 BROWN
3 GELB	3 YELLOW
2 ORANGE	2 ORANGE
1 ERDE GOLD	1 GOLD BRAID

8 ROUGE
7 GRIS
6 BLANC
5 VERT
4 MARRON
3 JAUNE
2 ORANGE
1 MASSE DOREE

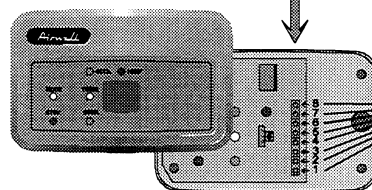
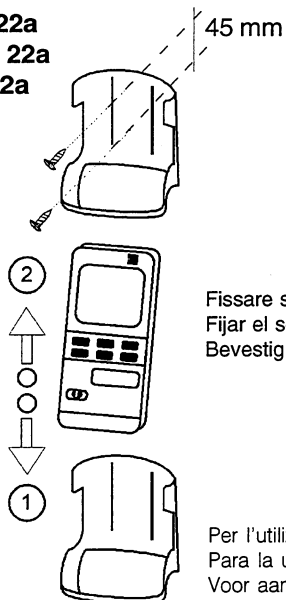


FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a



Fissare sulla parete il supporto del comando a distanza mediante le 2 viti fornite.
Fijar el soporte del mando a distancia en el muro con los 2 tornillos suministrados.
Bevestig de houder van de afstandsbediening op de muur met de 2 bijgevoegde schroeven.

Per l'utilizzo e il collegamento, riportarsi al prospetto MURC 715 allegato all'apparecchio.
Para la utilización y la conexión remitirse a las instrucciones MURC 715 entregadas con el aparato.
Voor aansluiting en gebruiksaanwijzing, zie de MURC 715 Handleiding bij het apparaat gevoegd.

De installatie wordt geleverd met een afgeschermde kabel van 7 m, voorzien van aansluiters aan hun twee einden, om het bedieningspaneel met de ontvanger te verbinden.
Zachtjes op de clips drukken om de deksel te verwijderen.

In geval het gebruik van de aansluiters moeilijk is, kan de kabel doorgesneden worden en de verbinding met de ontvanger door middel van een aansluitstrip tot stand worden gebracht. In dat geval moet de kleurencode, aangegeven op de aansluitstrip, toegepast worden. Deze code komt overeen met de kleuren van de 7 geleiders plus de aarde, die verbonden moet worden met de laatste klem gemarkeert Gd.
Om zeker te zijn dat de verbinding juist is, moeten de dopjes voor secties van 0,25 mm² op de kabeleinden worden geplaatst.

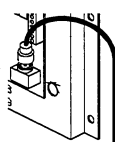
L'apparecchiatura è fornita con un cavo schermato di 7 m di lunghezza, provvisto alla estremità di due connettori che consentono l'interconnessione tra il pannello di comando e il ricevitore.
Premere leggermente i fermagli per sollevare il coperchio.

Qualora l'uso del connettore dovesse presentare difficoltà esiste la possibilità di tagliare il cavo e realizzare la connessione sul ricevitore mediante la piastrina.
In questo caso occorre applicare il codice di colori indicato sulla piastrina. Esso corrisponde ai colori dei 7 conduttori più la massa, la quale deve essere collegata all'ultimo morsetto recante l'indicazione Gd.
Per garantire una buona connessione occorre predisporre alle estremità del cavo dei terminali per sezioni di 0,25 mm².

El equipo se entrega con un cable blindado de 7 m, provisto de conectores en sus dos extremos, que permiten la interconexión entre el panel de mando y el receptor.

Si la utilización del conector presenta dificultades, se puede cortar el cable y realizar la conexión en el receptor por medio de la regleta.
En este caso, es conveniente aplicar el código de colores que figura en la regleta. Corresponde a los colores de los 7 conductores, más la masa, que debe ser conectada en el último borne, cuya indicación es Gd.
Para garantizar una buena conexión, es necesario colocar adaptadores para secciones de 0,25 mm² en los extremos del cable.

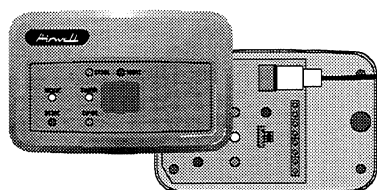
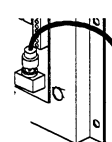
Insieme pannello elettrico
Conjunto cuadro eléctrico
Elektrisch paneel



Su richiesta specifica, è possibile avere un'estensione di lunghezza.
Por encargo específico, es posible obtener una longitud mayor.
Verlengkabel op aanvraag leverbaar.

- 8 ROSSO
- 7 GRIGIO
- 6 BIANCO
- 5 VERDE
- 4 MARRONE
- 3 GIALLO
- 2 ARANCIO
- 1 MASSA DORATA

- 8 ROJO
 - 7 GRIS
 - 6 BLANCO
 - 5 VERDE
 - 4 MARRÓN
 - 3 AMARILLO
 - 2 NARANJA
 - 1 MASA DORADA
- 8 ROOD
 - 7 GRIJS
 - 6 WIT
 - 5 GROEN
 - 4 BRUIN
 - 3 GEEL
 - 2 ORANJE
 - 1 VERGULDE MASSA



Premere leggermente i fermagli per sollevare il coperchio.
Apretar con cuidado los clips para levantar la tapa.
Zachtjes op de clips drukken om de deksel te verwijderen.

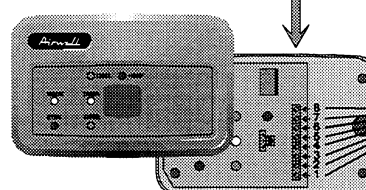
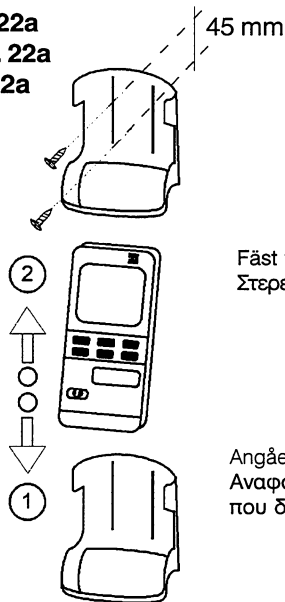


FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a



Fäst fjärrkontrollens ställning på väggen med de 2 bifogade skruvarna.
Στερεώστε τη βάση του τηλεχειριστηρίου στον τοίχο με τις δύο βίδες που το συνοδεύουν.

Angående användning och anslutning, se handboken MURC 715 som bifogas med apparaten.
Αναφορικά με τη χρήση και τη συνδεσμολογία του, συμβουλευθείτε το έντυπο **MURC 715** που δίδεται μαζί με τη συσκευή.

Utrustningen levereras med en avskärad 7 m kabel, försedd med anslutningar i båda ändarna för förbindelse mellan manöverpanelen och mottagaren.

Το μηχάνημα πωλείται με θωρακισμένο καλώδιο 7 μ., με συνδετήρες στις δύο άκρες του, που επιτρέπει την εσωτερική σύνδεση μεταξύ του πίνακα ελέγχου και του δέκτη.

Om det visar sig svårt att använda anslutningen är det möjligt att skära av kabeln och ansluta kabeln direkt till mottagaren med hjälp av kopplingsplinten.

Σε περίπτωση που η χρήση της φίσας παρουσιάσει δυσκολίες, μπορείτε να κόψετε το καλώδιο και να κάνετε τη σύνδεση πάνω στον δέκτη με τη βοήθεια της οριολωρίδας.

I så fall bör man iaktta den färgkod som finns på plinten. Den motsvarar färgerna för de 7 ledningarna plus jordkabeln som skall anslutas till den sista klämman som har markeringen Gd.

Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να ακολουθηθεί ο χρωματικός κώδικας που υπάρχει στην οριολωρίδα και ο οποίος αντιστοιχεί στα χρώματα των 7 αγωγών και της γείωσης η οποία πρέπει να συνδεθεί στην τελευταία υποδοχή που φέρει την ένδειξη Gd.

För att garantera en god förbindelse måste man placera ändstycket för 0,25 mm² på kabelns ändar.

Για να εξασφαλιστεί η σωστή σύνδεση, χρειάζεται να τοποθετηθούν ακροδέκτες για διατομές 0,25 χλστ.² στις άκρες του καλωδίου.

PC-enhet
Πλήρης ηλεκτρικός πίνακας

Förlängning kan fås på begäran
Αν ζητηθεί, υπάρχει δυνατότητα προέκτασης του μήκους

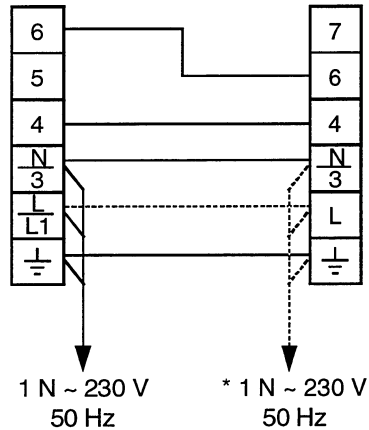
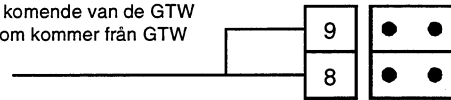
Tryck varsamt på klämmorna för att lyfta upp locket.
Πιέστε ελαφρά τα κλιπ για να αναστηκωθεί το καπάκι

8 ΚΟΚΚΙΝΟ	8 RÖD	8
7 ΓΚΡΙ	7 GRÅ	7
6 ΑΣΠΡΟ	6 VIT	6
5 ΠΡΑΣΙΝΟ	5 GRÖN	5
4 ΚΑΦΕ	4 BRUN	4
3 ΚΙΤΡΙΝΟ	3 GUL	3
2 ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	2 ORANGE	2
1 ΧΡΥΣΑΦΙΑ ΓΕΙΩΣΗ	1 FÖRGYLLD JORD	1

FIG. 23a
ABB. 23a
Σχ. 23a

GTW 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

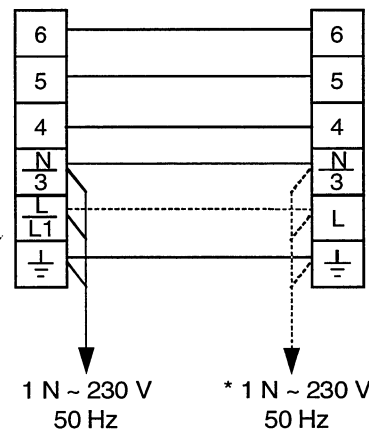
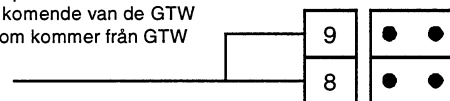
Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW



GC 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

GTW 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW



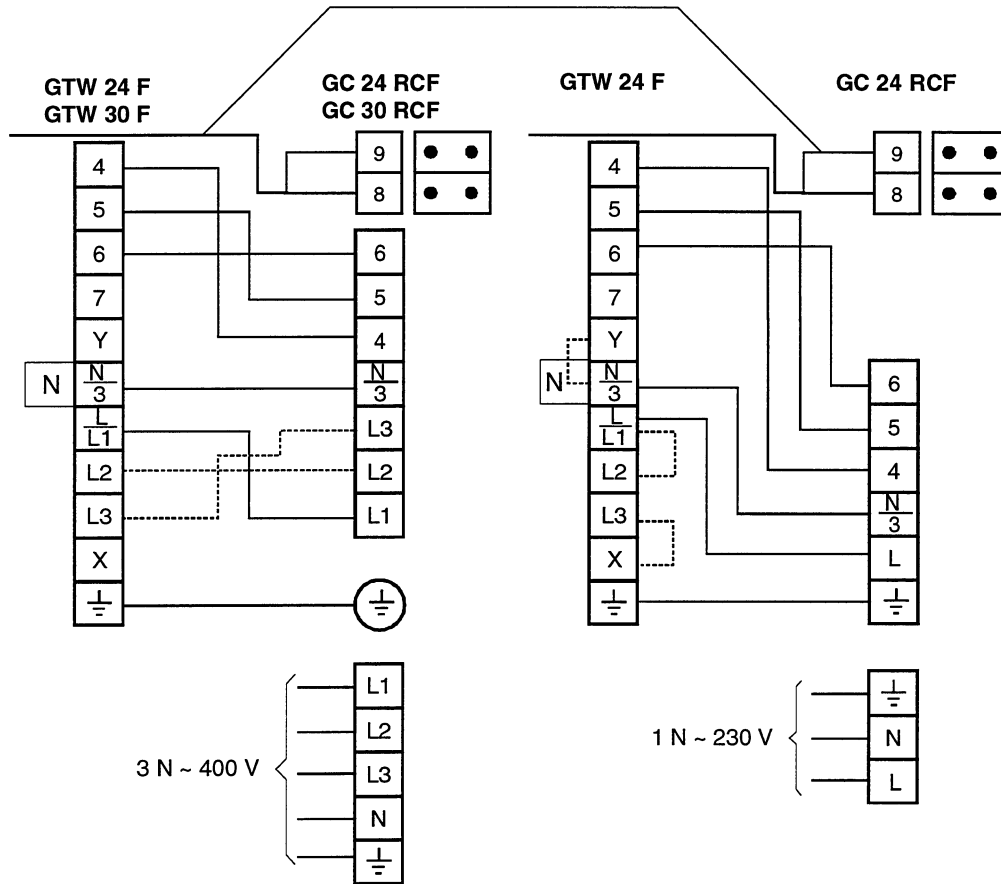
GC 11/15 RCF
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

- * --- Câblage à effectuer dans les cas : GTW 15 F.
- * --- Wiring required in case of a GTW 15 F.
- * --- Durchzuführende Verkabelung Bei GTW 15 F.
- * --- Cablaggio da eseguire nel caso GTW 15 F.
- * --- Cableado a efectuar en los casos GTW 15 F.
- * --- Bekabeling uit te voeren in geval van een GTW 15 F.
- * --- Kabling som skall utföras i fallen: GTW 15 F.
- * --- Καλωδίωση που πρέπει να γίνει στα μοντέλα: GTW 15 F.

FIG. 23c
 ABB. 23c
 Σχ. 23c

Réversible

Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW

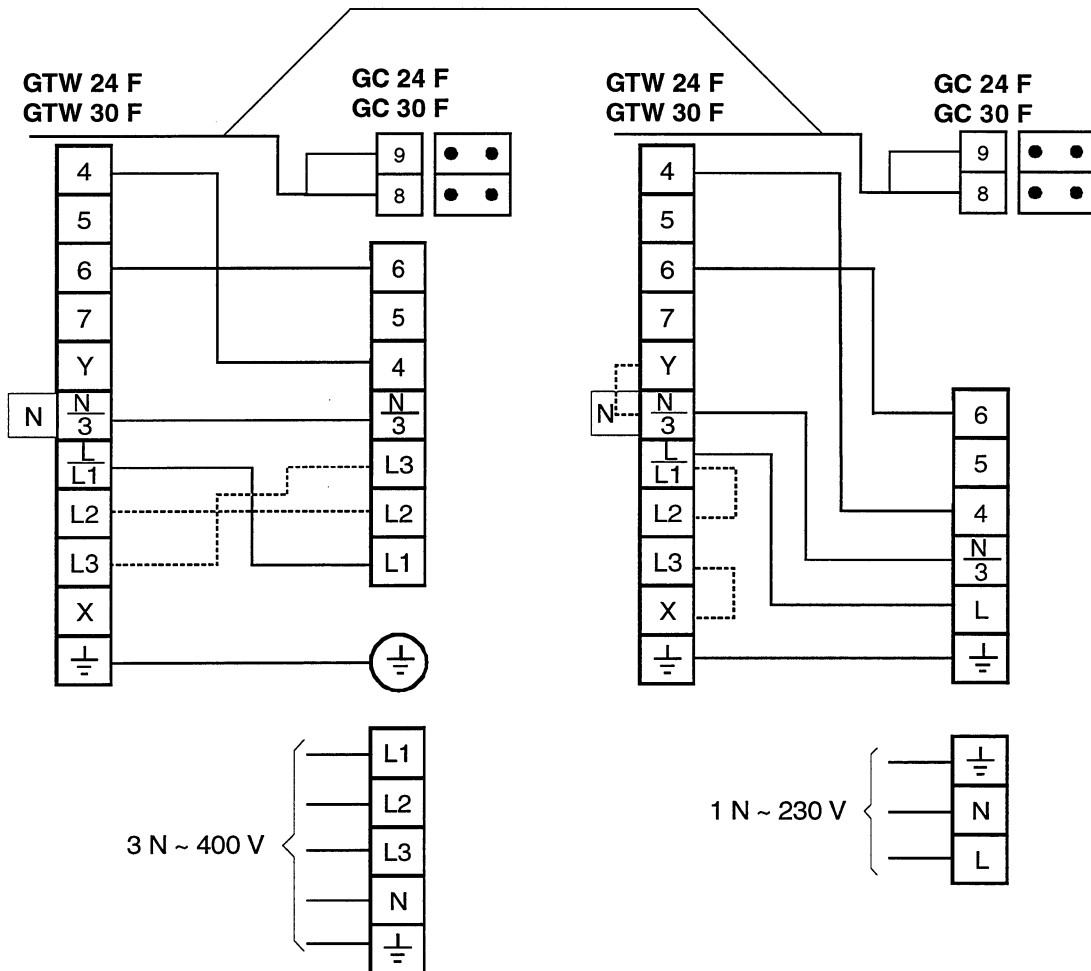


- Cas chauffage électrique.
- With electric heating.
- Bei Elektroheizung.
- Caso riscaldamento elettrico.
- Caso calefacción eléctrica.
- Indien verwarming.
- Modell med elvärme.
- Για κλιματιστικό με στοιχείο ηλεκτρικής θέρμανσης.

FIG. 23d
 ABB. 23d
 Σχ. 23d

Standard

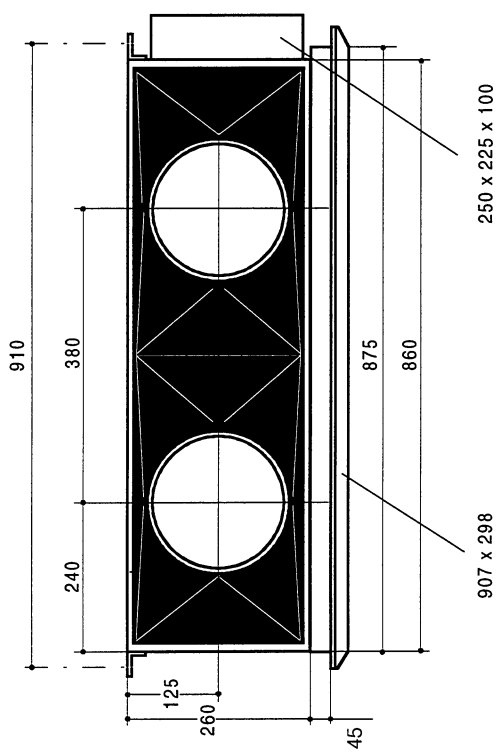
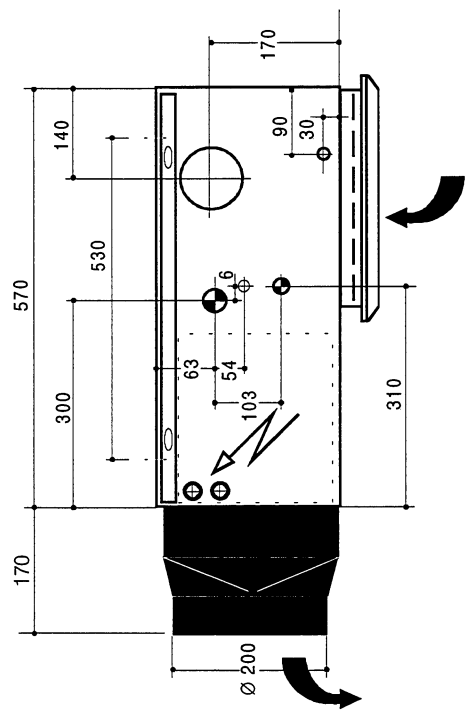
Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommt
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW



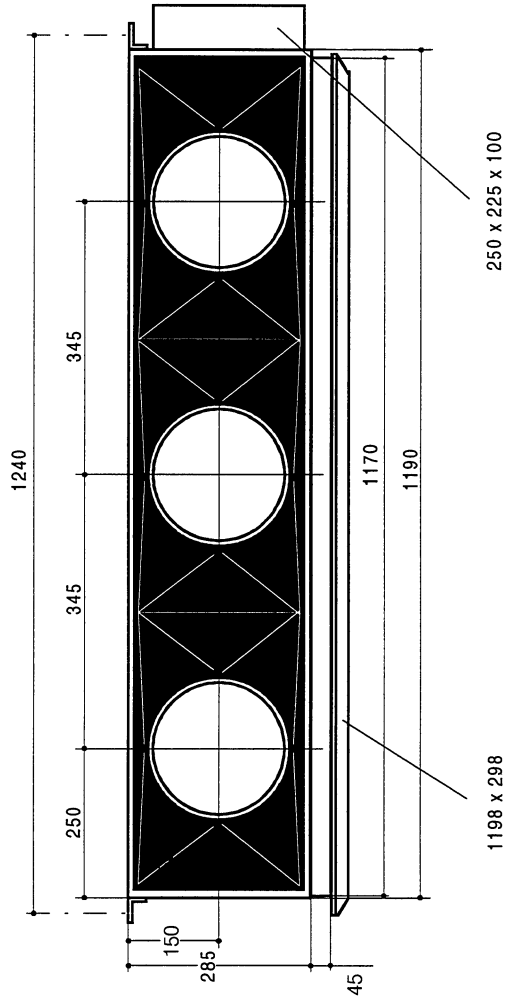
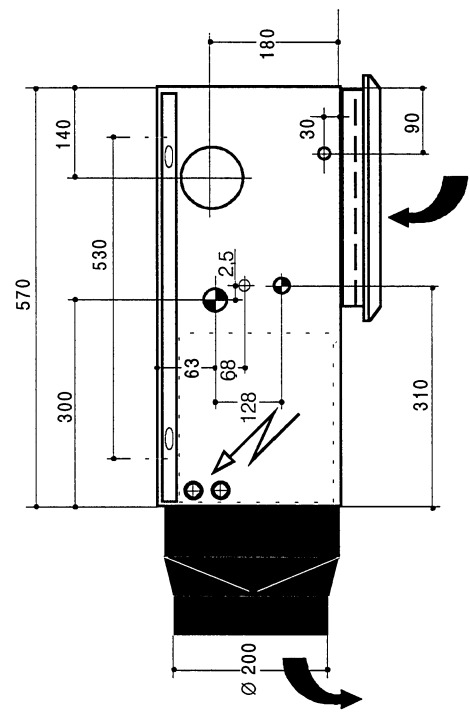
- Cas chauffage électrique.
- With electric heating.
- Bei Elektroheizung.
- Caso riscaldamento elettrico.
- Caso calefacción eléctrica.
- Indien verwarming.
- Modell med elvärme.
- Για κλιματιστικό με στοιχείο ηλεκτρικής θέρμανσης.

KIT N° 1
 EINBAUSATZ 1
 SATS NR 1
 ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ αρ. 1

GTW 11 / 15 / 18 Kit N° 687173



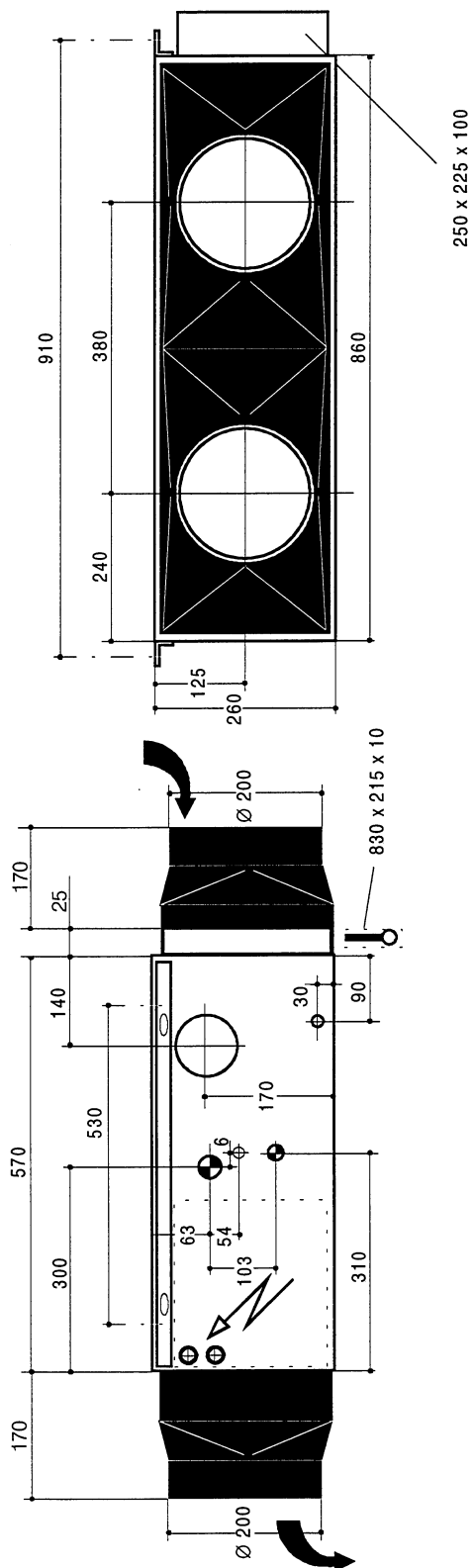
GTW 24 / 30



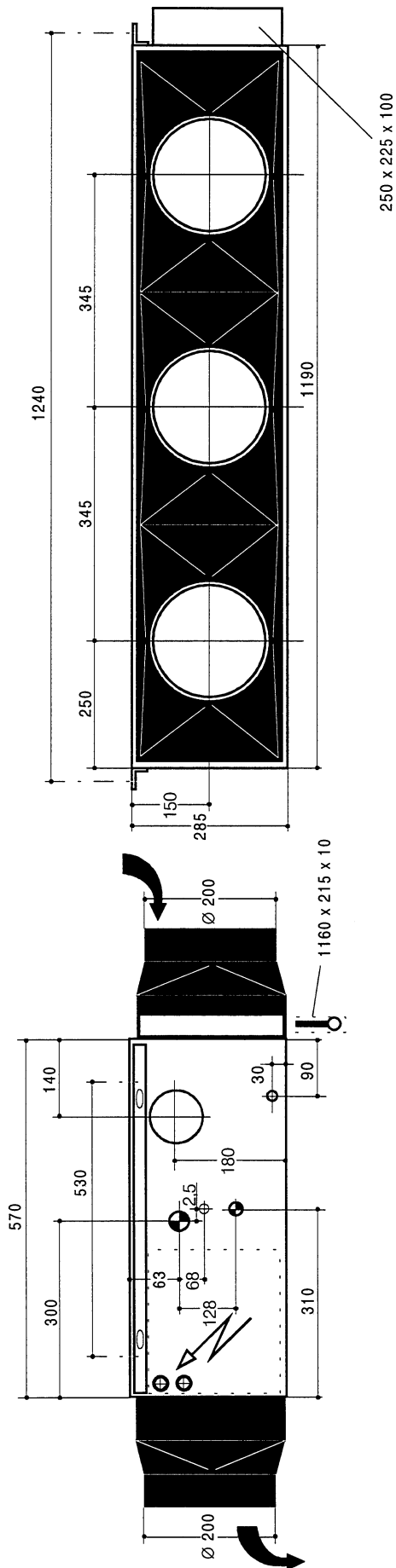
Kit N° 687174

KIT N° 2
EINBAUSATZ 2
SATS NR 2
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ αρ. 2

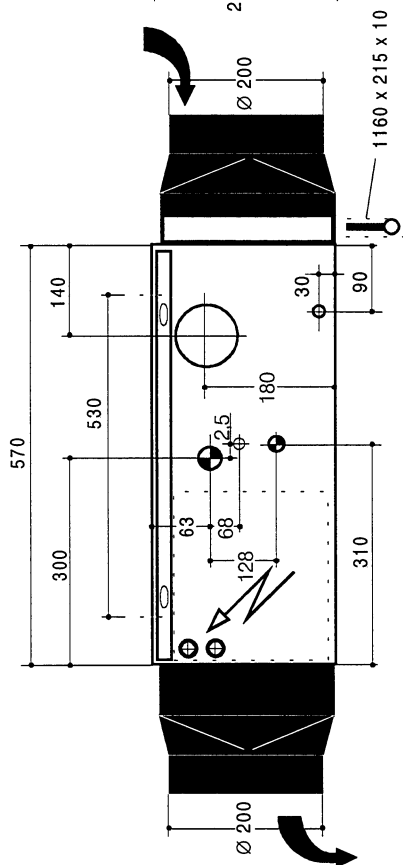
GTW 11 / 15 / 18 Kit N° 687171



Kit N° 687172



GTW 24 / 30



Airwell



A.C.E

FRANCE :

1 bis, Avenue du 8 Mai 1945
Saint-Quentin-en-Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Tél. 33 1 39 44 78 00

Fax 33 1 39 44 11 55

www.airwell.com

ACE Klimatechnik GmbH

DEUTSCHLAND :

Berner Straße 43
60437 FRANKFURT/MAIN

Tel. 0 69/507 02-0

Fax 0 69/507 02-250

www.airwell.de

Itelco-Clima Srl

ITALY :

Via Montefeltro 4
20156 MILANO

Tel. 02. 334.219.1

Fax 02.334.219.33

www.itelco-clima.com

Iber elco s.a.

SPAIN :

Ciències 71-81
Mòdul 5
POLIGONO PEDROSA
08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

Tel.34-93-335 04 44

Fax 34-93-335 95 38

www.iberelco.es



ADDITIF NOTICE D'INSTALLATION
PED CATEGORIE I

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: A.C.E.

Adresse: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Déclare ci-après que ce climatiseur est
conforme aux dispositions :

de la Directive des Equipements sous
pression (DESP) 97 / 23 / CEE sous module
A, catégorie I

A Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
Le : 24/05/2002
Richard FALCO
Directeur Qualité

INSTALLATION INSTRUCTION ADDITIVE
PED CATEGORY I

EC STATEMENT OF COMPLIANCE

Manufacturer: A.C.E.

Address: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Hereby states that this unit is in compliance
with the provisions :

of the Pressure Equipment Directive (PED)
97 / 23 / EC through module A, category I

At Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
On : 2002 - 05 - 24
Richard FALCO
Quality Director

ZUSATZ EINRICHTUNGSVERMERK
PED KATEGORIE I

CE - PRÜFBESCHEINIGUNG

Hersteller: A.C.E.

Anschrift: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Dieses klimagerät entspricht folgenden
normen :

Richtlinie für Ausrustungen unter Druck
(DESP) 97/23/EG unter Modul A,
Kategorie I

A Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
Den : 24-05-2002
Richard FALCO
Qualität Direktor

ADDITIVO MANUALE D'INSTALLAZIONE
PED CATEGORIA I

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA

Fabbricante: A.C.E.

Indirizzo: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Dichiaro qui di seguito che la unità sono
conformi al disposto

Direttiva degli impianti sotto pressione
(DESP) 97/23/CEE, Sottomodulo A,
categoria I

Fatto a Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
In Data : 24-05-2002
Richard FALCO
Direttore della Qualità

ANEXO AL MANUAL DE INSTALACION
PED CATEGORIA I

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: A.C.E.

Dirección: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Declaramos que este climatizador cumple
las siguientes disposiciones:

Directiva de los Equipos a Presión (DESP)
97/23/CEE, bajo módulo A, categoría I

Tillières Sur Avre
27570 - FRANCIA
El : 24-05-2002
Richard FALCO
Director Calidad